

91286



912860



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

2

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 2 Te Reo Māori, 2012

91286 Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro

2.00 pm Wednesday 21 November 2012

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mārama ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mātau ki te reo o te ao torotoro.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

TOTAL

ASSESSOR'S USE ONLY

You are advised to spend 60 minutes answering the questions in this booklet.

## NGĀ TOHUTOHU

E TORU ngā pātai nui kei te whakamātautau nei. Pānuihia ngā kōrero mō ia pātai, ā, ka whakautua ai ngā wāhanga KATOA o ia pātai e ai ki ngā tohutohu.

## INSTRUCTIONS

There are THREE holistic questions in this exam. You must read each passage of the story and then answer ALL parts of the questions as instructed.

### KŌWAE TUATAHI      Kua hinga te tōtara o te wao tapu nui a Tāne

E ai ki ngā kōrero, ka rongoa ana te tangata i ēnei kupu, kua mōhio ia he tangata rongonui kua hemo, arā, he aituā. Ka mōhio ana te iwi o Ngāi Tūhoe he tūpāpaku tō rātau, ka haere katoa mai rātau ki te marae ki te tangi. Kāti, ko tērā kōrero tēra. Kia tahuri tātau ki te kōrero a Amokura. Ko Amokura tētahi tamaiti nō Rotohohu. Tekau mā whā ōna tau. Ko Wātene rāua ko Mere ōna mātua. Kei waho a Amokura i tōna whare e tākaro ana.

Ko Wātene:      E taku mua, taku muri, haere mai ki rō whare, ā, ki taku taha noho ai.

Ko Amokura:    Āe rā, e Pā. He aha te mate?

Ko Wātene:      Kua kōruki ngā rangi nei. Kua hinga te tōtara o te wao tapu nui a Tāne. I waea mai a Te Hira ki te whakaatu mai ki a tātau, kua mate te koroua rā, a Hōne. Auē, kua ngaro tētahi anō o ngā tohunga mō Te Reo Māori. Kia mōhio mai tātau he tangata i whakapau i ōna kaha ki te āwhina, ki te tautoko, ki te manaaki i tōna iwi. E ai ki a Te Hira, kei te hoki ia ki tōna marae, ā, ka whakatakotoria ki roto i te whare mate.

Roa tonu rāua e noho ana, pōuri atu, ā, ka tangi rāua mō te matenga o tō rāua kaumātua.

1. (a) I āu ake kupu, tēnā whakamāramatia mai te tino aronui me ngā tino tikanga e pā ana ki tērā whakataukī *Kua hinga te tōtara o te wao tapu nui a Tāne*. Me whānui tonu ō whakamārama, ā, tīkina atu hoki he kupu taunaki mai i te kōwae tuhituhi hei tautoko i ō whakaaro. Whakarāpopotohia i roto i te reo Māori anake.

Explain in your own words the main focus and practice associated with the whakataukī *Kua hinga te tōtara o te wao tapu nui a Tāne*. Make sure your explanation is comprehensive, and supported by referring to evidence in the text. Summarise in **te reo Māori** only.

---



---



---



---



---

- (e) Whakapākehātia ēnei rerenga e whai ake nei:

Translate into English the following phrases:

- (i) E ai ki ngā kōrero, ka rongō ana te tangata i ēnei kupu, kua mōhio ia he tangata rongonui kua hemo, arā, he aituā.

---



---

- (ii) Kua kōruki ngā rangi nei. Kua hinga te tōtara o te wao tapu nui a Tāne.

---



---

- (iii) Kia mōhio mai tātau he tangata i whakapau i ōna kaha ki te āwhina, ki te tautoko, ki te manaaki i tōna iwi.

---



---

**KŌWAE TUARUA      Ka tika ā muri, ka tika ā mua**

I taua ahiahi e haere ana a Amokura rātau ko ōna mātua ki te whakareri i te marae mō te tangihanga. Ka haere hoki ngā tāngata katoa o Rotohohu ki te awahi, ki te tautoko hoki. Kei te mōhio rātau katoa he nui ngā mahi mā rātau ki te whakareri i te marae. I tō rātau taenga atu ki te marae ka tonoa e Wātene a Amokura rātau ko ōna whanaunga ki te whakataka i ngā mīti, ā, ki te kohi kaimoana hoki, hei whāngai i ngā manuhiri. Ka haere a Wātene rātau ko āna tēina, a Hākopa rātau ko Hōne ko Maaka ki te whakatū i te tēneti ki te taha mauī o te whare hei whare mate mō te tūpāpaku. Ka haere tōtika a Mere ki te wharekai ki te āwhina i ngā wāhine ki te whakapai i ngā tēpu me ngā kai.

Wātene: Hākopa, he aha te wā ka tae mai te tūpāpaku?

Hākopa: E ai ki a Kuia Mārama, ā te whā karaka ā te ahiahi nei.

Wātene: E hika! Ā muri i tēnei mahi me whakareri tātau i te hāngī, nē?

Hākopa: Mā māua ko Hōne tēnei mahi e whakaoti. Me haere kōrua ko Maaka ki te whakareri i te hāngī.

2. (a) Whakamāramatia i āu ake kupu te mahi a te haukāinga i mua i te taenga mai o te tūpāpaku ki te marae. He paku āwhina; he mahi nui, he mahi whai tikanga, engari he aha ai? Tēnā tīkina atu he kupu taunaki mai i te kōwae tuhituhi hei tautoko i ō whakaaro. Whakarāpopotohia i roto i te reo Māori anake.

Explain the preparations undertaken by the local people prior to the arrival of the deceased at the marae. For example, why are these practices so important on the marae? Use evidence from the text to support your explanation. Summarise in **te reo Māori** only.

---



---



---



---



---

- (e) Kimihia te rerenga ōrite i te kōwae tuhituhi mō ēnei rerenga e whai ake nei:  
Find a phrase in the reading passage that is similar to each of the following:

- (i) They knew they had a big job ahead of them ...

---



---

- (ii) Mary went straight to the kitchen to help the women prepare the tables ...

---



---

- (iii) Gee! After this job, we should prepare the steamed food – what do you reckon?

---



---

**KŌWAE TUATORU      Mate atu he tētē kura, ara mai he tētē kura**

E rima rā te roa o te tangihanga o Koro Hōne. I haere mai ngā tāngata i te Rerenga Wairua ki Rakiura ki te tangi, ki te whakanui hoki i a ia. I reira te pirimia, te minita Māori me te Kīngi Māori hoki. I te rā o te nehunga, e rua mano ngā tāngata i tae atu ki reira. I nehua ia i te taha o tōna tupuna kuia a Tangihaere. He tino taumaha tēnei wā ki te iwi kāinga. Heoi anō, i mōhio rātau me kawe i ngā mahi a Koro Hōne hei oranga mō te hapū, mō te iwi. Ehara i te mea, kāore ō rātau pūkenga, nā te koroua tonu hoki rātau i ako i a ia e ora tonu ana. I mōhiohia a Koro Hōne mō tana kaha whāngai i ngā kōrero me ngā whakapapa o te iwi ki ngā uri whakatupu. Nāna rātau i poipoi, i āwhina, i whakaako ki ngā tikanga, ki ngā kawa me te reo rangatira o tōna iwi. I kawe hoki ia i ngā kaupapa huhua o te haukāinga ki ngā taringa o te motu me te Kāwanatanga hoki. Ko ia tētahi o ngā tino pou o te iwi.

E kīia ana te kōrero, mate atu he tētē kura, ara mai he tētē kura.

3. (a) Whakamāramatia i āu kupu te whakataukī e whai ake nei:  
“Mate atu he tētē kura, ara mai he tētē kura”.

Tēnā tīkina atu he kupu taunaki mai i te kōwae tuhituhi hei tautoko i ō whakaaro.  
Whakarāpopotohia i roto i te reo Ingarihi anake.

Explain in your own words the following proverb:

“Mate atu he tētē kura, ara mai he tētē kura”

Your explanation should be comprehensive, and supported by reference to evidence in the text. Summarise in **English** only.

---



---



---



---



---

- (e) Whakapākehātia ēnei rerenga e whai ake nei:

Translate into English the following phrases:

- (i) Ehara i te mea, kāore ō rātau pūkenga.

---



---

- (ii) I haere mai ngā tāngata i te Rerenga Wairua ki Rakiura ki te tangi, ki te whakanui hoki i a ia.

---



---

- (iii) Ko ia tētahi o ngā tino pou o te iwi.

---



---

